

Ukazujemy się
w sieci gazet
bezpłatnych
EXTRA

W NUMERZE

**Zwiększa się płaca
minimalna!**



Strona 5

**Co robić,
gdy zachorujesz**



Strona 7

Peja w Holandii!



Strona 8



tablica.nl

Bezpłatny serwis ogłoszeń
dla Polaków w Holandii

Moje dziecko zachorowało. Co mam zrobić?

Niejednokrotnie dochodzi do sytuacji, gdy Wasze dzieci są chore, a Wy nie jesteście w stanie się nimi zająć, bo musicie iść w ten dzień do pracy. Co w tej sytuacji zrobić? Kogo informować o potrzebie opieki nad chorym dzieckiem? A co najważniejsze, czy jesteście uprawnieni do opuszczenia miejsca pracy, gdy Wasze dziecko jest chore? Co trzeba omówić z pracodawcą? Jak długo można być nieobecny? Wszystkie odpowiedzi na Wasze pytania w tej kwestii zamieszczamy poniżej.

Życie jak to życie, co dzień zdarza się coś nowego. A gdy ma się już dzieci, nie ma dnia bez niespodzianek, które to zmuszają rodziców do dużej kreatywności. Poniżej opisujemy dwie sytuacje przedstawiające, jak najlepiej się zachować

w stosunku do swojego pracodawcy w Holandii, gdy Wasze dziecko potrzebuje opieki oraz pomocy na czas choroby.

URLOP AWARYJNY

Jest telefon ze szkoły twojego dziecka. Dziecko źle się czuje. Chcesz je odebrać jak najszybciej, bo wygląda dość blado. Możesz poprosić pracodawcę, aby również porozmawiał ze szkołą. Wtedy odbierasz chore dziecko ze szkoły w ramach urlopu awaryjnego.

DOKOŃCZENIE NA STR. 2



FOT. STOCK.XCHNG / D-S-N

Reklama



**ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR
W DEN HAAG, TILBURGU I APELDOORN**

WIĘCEJ NA OSTATNIEJ STRONIE

PRENUMERATA

GoniecPolski.nl

szczegóły na str. 2

Moje dziecko zachorowało. Co mam zrobić?

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

Urlop awaryjny można też wziąć w innych nagłych wypadkach losowych, jak na przykład zalanie mieszkania. Urlop ten jest przeznaczony do wstępnego rozwiązania problemów osobistych. Trwa on tak długo, ile trzeba, aby problem rozwiązać. Oznacza to w praktyce, że trwa tyle, aby odebrać dziecko ze szkoły, położyć je do łóżka i zapewnić opiekę. A więc następnego dnia należy iść do pracy. Określa się, że urlop w nagłych wypadkach może trwać kilka lub kilkanaście godzin. 24 godziny to maksymalny czas urlopu awaryjnego dla zapewnienia opieki dla chorego dziecka.

Pracodawca nie może odmówić urlopu awaryjnego w rozsądnym wymiarze na uzasadniony wniosek pracownika. Podczas urlopu zachowuje się prawo do wynagrodzenia. Obowiązkowo trzeba zgłosić przełożonemu, że chcesz skorzystać z takiego urlopu. Dopiero wtedy możesz opuścić jak najszybciej miejsce pracy. Więc nie biegnij prosto do samochodu gdy się

coś stanie, tylko porozmawiaj z menedżerem i określ jak długo Ci zajmie załatwienie tej pilnej sprawy.

OPIEKA KRÓTKOTERMINOWA

„Tato, mamo, czuję się taki słaby...” - gdy stwierdzisz, że dziecko czuje się źle rano, to wiesz, że nie może iść dziś do szkoły. Jeśli jesteś tylko sam jeden w tym czasie do opieki nad dzieckiem, to masz prawo do opieki krótkoterminowej. Ale jesteś również zobowiązany do poszukiwania alternatywnych rozwiązań - czy będzie to Twój mąż (lub partner) albo babcia, która może pomóc i zapewnić opiekę twojemu dziecku.

Twój przełożony musi osobiście zatwierdzić urlop. E-mail z tekstem „Biorę dziś urlop krótkoterminowej opieki” nie jest ważny i pracodawca z pewnością go nie uzna. W praktyce pracodawcy i pracownicy często najpierw muszą zastanowić się nad alternatywnymi rozwiązaniami, takimi jak tymczasowe dostosowanie godzin pracy lub zamiany zmiany lub poszukania zmiennika. Wielu

pracowników w ogóle nie wie, że mają prawo do opieki krótkoterminowej!

Pracodawca jest zobowiązany zapewnić możliwość skorzystania z opieki krótkoterminowej, chyba że Twoja nieobecność postawi firmę w poważne kłopoty. Dla opieki krótkoterminowej jest wymagane zaświadczenie o stanie zdrowia dziecka. Wtedy otrzymasz 70 procent wynagrodzenia. Możesz być nieobecny w pracy do dwóch razy liczba godzin pracy w tygodniu rocznie. Dla przykładu, gdy pracujesz 36 godzin w tygodniu, to możesz wziąć 72 godziny opieki rocznie. Na przykład może się okazać, że część urlopu jest wyrównaniem za nadgodziny.

Niektóre firmy mają odmienne zasady w odniesieniu do opieki krótkoterminowej określone w zbiorowej umowie o pracę. Niemniej jednak jeżeli są one odmienne od zasad przedstawionych powyżej, to tylko na korzyść pracownika.

(RED.)

ARTYKUŁ POWSTAŁ PRZY

WSPÓŁPRACY

Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR

ANNA KŁOSOWSKA

WWW.ROZLICZSIE.PL



Jeśli masz jakieś pytania lub potrzebujesz pomocy w tym zakresie zapraszamy do wysyłania e-maili na adres redakcja@goniecpolski.nl Odpowiedzi udzielimy na łamach gazety.

FOT. STOCK.XCHNG / ANDRZEJ GDULA

Reklama

PRENUMERATA

PROMOCJA!!!

Tylko **2,50 €* za numer!**

26 numerów - 65,00 € (rok)

13 numerów - 32,50 € (pół roku)

6 numerów - 15,00 € (kwartał)

Zamówienia prosimy kierować na maila

redakcja@goniecpolski.nl

* - cena za prenumeratę na terenie Holandii

GoniecPolski.nl

NR 45 ISSN 2212-8352 e-mail: redakcja@goniecpolski.nl www.GoniecPolski.nl 19 LISTOPADA 2013

Ukazywamy się w niedzielę bezpłatnie

Mandat za błachy

70

Kozia grypa atakuje w Holandii

Ciekawostki o Holandii

tablica.nl

Bezpłatny serwis ogłoszeń dla Polaków w Holandii

Chcesz pobierać zasiłek i wrócić do Polski? To możliwe!

Wieloletni lekarski doświadczenie...
Wieloletni lekarski doświadczenie...
Wieloletni lekarski doświadczenie...

Wieloletni lekarski doświadczenie...
Wieloletni lekarski doświadczenie...
Wieloletni lekarski doświadczenie...

ZWROT PODATKU Z HOLANDII

mgr Anna Kłosowska

ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR W DEN HAAG, TILBURG I ARNHEM

WIĘCEJ NA OSTATNIEJ STRONIE

UWAGA!!!

W tym numerze rozpoczynamy nowy cykl artykułów dotyczący CAO, czyli Układu Zbiorowego dla Pracowników Tymczasowych



ZWROT PODATKU Z HOLANDII

Rozlicz się **ONLINE**

**Szybko
Bezpiecznie
Profesjonalnie**



WWW.**TAX**.gg



**Bonaventurastraat 118C
3081 HJ Rotterdam**

ZAPRASZAMY !!!

**Strevelsweg 110 A
3075 AN Rotterdam**



Polski Sklep Zeko Jasarov

W polskim najtańszym sklepie:

- Jedzenie
- Piwo
- Wędliny
- Medycyna
- Magazyny

**Można zamówić
każdy polski produkt!**



SALON FRYZJERSKI

**ZAPRASZAMY
OD PON - SOB - 11.00-19.00**

POLECAMY!

Strzyżenie damskie - 10.50 €
Strzyżenie męskie - 7.50 €
Farbowanie od - 30.00 €
Balejaż od - 40.00 €



ZAPRASZAMY !!!





FOT. STOCK. XCHNG / BARTEK AMBROZIK

Znów zwiększa się płaca minimalna!

Od 1 stycznia 2014 roku znów wzrasta poziom minimalnego wynagrodzenia w Holandii. Co to oznacza dla przeciętnego pracownika polskiego w Niderlandach i czy faktycznie odczuje on skutki tych podwyżek?

Wiek	% z wynagrodzenia minimalnego	Wynagrodzenie miesięczne €	Wynagrodzenie tygodniowe €	Wynagrodzenie dzienne €
23 lata i starszy	100,00 %	1.485,60	342,85	68,57
22 lata	85,00 %	1.262,75	291,40	58,28
21 lat	72,50 %	1.077,05	248,55	49,71
20 lat	61,50 %	913,65	210,85	42,17
19 lat	52,50 %	779,95	180,00	36,00
18 lat	45,50 %	675,95	156,00	31,20
17 lat	39,50 %	586,80	135,45	27,09
16 lat	34,50 %	512,55	118,30	23,66
15 lat	30,00 %	445,70	102,85	20,57

Tab.1 Minimalne wynagrodzenie brutto w zależności od wieku pracownika (źródło : opracowanie własne)

Wiek	36 godzinny tydzień pracy Stawka godzinowa (w €):	38 godzinny tydzień pracy Stawka godzinowa (w €):	40 godzinny tydzień pracy Stawka godzinowa (w €):
23 lata i starszy	9,52	9,02	8,57
22 lata	8,09	7,67	7,29
21 lat	6,90	6,54	6,21
20 lat	5,86	5,55	5,27
19 lat	5,00	4,74	4,50
18 lat	4,33	4,11	3,90
17 lat	3,76	3,56	3,39
16 lat	3,29	3,11	2,96
15 lat	2,86	2,71	2,57

Tab. 2 Minimalne wynagrodzenie brutto w zależności od ilości przepracowanych godzin w tygodniu (źródło : opracowanie własne).

Zacznijmy jednak od początku. W każdym roku urzędy holenderskie dwukrotnie dokonują specjalistycznych obliczeń mających na celu ustalenie, ile statystycznie zarabiają pracownicy agencji tymczasowych (uitzendbureau). Zazwyczaj obliczenia te odbywają się w styczniu oraz w lipcu, czyli co pół roku. Na bazie tych właśnie statystyk urzędy oraz instytucje w Holandii mogą mieć pełen obraz tego, jaki jest poziom zarobków pracowników tymczasowych i na podstawie tych danych mogą ustalać poziomy wymaganych w Holandii minimalnych pensji dla pracowników.

Od 1 stycznia 2014 roku urząd ponownie dokonał przeliczeń i postanowił, iż podniesie stawkę minimalnego wynagrodzenia dla pracowników w Holandii. Podwyżka ta, mimo że w formie kwotowej wydaje się być nieznaczna, może jednak w niektórych przypadkach przynieść spory zastrzyk gotówki, na przykład jeśli ktoś przepracuje więcej niż 40 godzin w tygodniu. Podwyżka wynosi dokładnie 0,5133 procenta w porównaniu do roku 2013. Tak więc dokładnie co najmniej tyle więcej będzie można w tym roku zarobić w Niderlandach.

Co to tak naprawdę oznacza dla pracowników tymczasowych w Holandii? Nic innego jak to, iż każda osoba, która wykonuje pracę na terenie Niderlandów musi otrzymywać stosowne wynagrodzenie. Kwota tegoż wynagrodzenia jednak nie może być ustalona przez pracodawcę w sposób dowolny. Musi ona spełniać warunki właśnie tegoż powyższego minimalnego poziomu wynagrodzenia. Oznacza to nic innego, jak to, że każda osoba musi zarabiać CO NAJMNIEJ tyle, ile jest wykazane w stawkach, które przedstawia urząd jako wynagrodzenie minimalne. Zarabiać oczywiście zawsze może się jeszcze więcej, niemniej jednak jeśli pracodawca złamie te zasady o wynagrodzeniu minimalnym, czyli będzie wypłacał swo-

im pracownikom kwoty mniejsze, grożą mu bardzo surowe kary wymierzone przez urząd za takie postępowanie.

A sama wysokość płacy minimalnej jest uzależniona od wieku pracownika oraz od ilości przepracowanych przez niego godzin. W skrócie, im starszy jest pracownik, tym większe wynagrodzenie minimalne mu przysługuje oraz im więcej godzin w tygodniu przepracuje, tym większe otrzyma za nie stawki wynagrodzenia. Szczegółowe kalkulacje przedstawiają obok tabelę nr 1 oraz 2 (Tab. 1 oraz tab. 2).

Warto wspomnieć, iż w przypadku wynagrodzenia wypłacanego w Holandii, podane stawki minimalne stawkami brutto (z podatkiem oraz składkami społecznymi). Nie zawierają one jednak dodatku wakacyjnego.

Co więcej, w Holandii nie ma ustawowo określonego wymiaru czasu pracy. Z góry domniemywa się, że jest on w przedziale 36 – 40 godzin na tydzień. Niemniej jednak nie ma go z góry wytyczonego, jak na przykład w Polsce. Dlatego też inaczej przedstawiają się stawki godzinowe dla osób pracujących 36 godzin tygodniowo, a inaczej dla tych, którzy pracują 40 godzin, co szczegółowo przedstawia tabela 2 (Tab. 2).

Warto sprawdzić czy faktycznie otrzymujecie takie wynagrodzenie, do jakiego macie prawo. Jak tego dokonać? Wystarczy spojrzeć na swoje odcinki z wypłat (salaris) oraz sprawdzić stawki, jakie są Wam wypłacane. W przypadku, gdy Wasza pensja jest niższa niż minimalna, należy o tym fakcie poinformować Inspekcję Pracy, która ma obowiązek zainterweniować u pracodawcy tak, aby wypłacał Wam pensje zgodne z nowymi przepisami.

(RED.)
ARTYKUŁ POWSTAŁ
PRZY WSPÓŁPRACY
Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR
ANNA KŁOSOWSKA
WWW.ROZLICZSIE.PL

Jeśli masz jakieś pytania lub potrzebujesz pomocy w tym zakresie zapraszamy do wysyłania e-maili na adres redakcja@goniecpolski.nl Odpowiedzi udzielimy na łamach gazety.



Polska Micha

Polski producent domowych wyrobów garmazeryjnych
zaprasza do **polskich sklepów**, na terenie całej Holandii,
po pierogi ruskie, pierogi z kapustą, krokiety oraz uszka !

Szukajcie w sklepach firmy
„Polska Micha”

Zamówienia od sklepów przyjmujemy:

e-mail: bok@polskamicha.pl

telefon: 0048 883 821 931

Lista sklepów:

www.polskamicha.pl



CAO cz. 4, czyli co robić, gdy zachorujesz

W dzisiejszej części dotyczącej układu zbiorowego dla pracowników tymczasowych (CAO) przybliżymy Wam tematykę do tej pory bardzo zawiłą i niezrozumiałą, co więcej, niejednokrotnie źle interpretowaną zarówno przez pracownika, jak i jego pracodawcę. Mamy na myśli sytuację, gdy pracujecie w swoim biurze tymczasowego zatrudnienia (uitzendbureau) oraz nagle przytrafi się Wam jakiś nieszczęśliwy wypadek lub po prostu zachorujecie. Wielu z Was nie wie, jak się w tej sytuacji zachować oraz najważniejsze – co począć. Od dziś stanie się to wszystkim już dla Was jasne.

W momencie, gdy pracownik będzie niezdolny do wykonywania swoich obowiązków zawodowych z powodu choroby lub wypadku powodującego jego niezdolność zdrowotną, jest on zobowiązany zgłosić ten fakt do swojej agencji pracy tymczasowej. Należy to zrobić niezwłocznie – dokładnie w pierwszym dniu, w którym nastąpiła choroba lub w najbliższym dniu roboczym. Jest to niezmiennie istotne, ponieważ za nieuzasadnione nieprzybycie do pracy grożą kary i sankcje, a czasami nawet obniżki wynagrodzenia. Tak więc w momencie, gdy dochodzi do ataku choroby lub wypadku, jeszcze w ten sam dzień należy ten fakt zgłosić w dziale kadr swojego pracodawcy. CAO, czyli

układ zbiorowy pracy, jeszcze dokładniej reguluje tą kwestię – określa on maksymalny czas zgłoszenia choroby pracodawcy na pierwszy dzień roboczy choroby (w dniu pracy) przed godziną 10:00.

Poza samym zgłoszeniem choroby należy także podać swoje dane w c y określone w formie, a c j e,

a mianowicie adres pobytu. W momencie, gdy pracownik będzie przebywał w znanym pracodawcy miejscu, należy fakt ten tylko mu potwierdzić. Jeśli adres pobytu na czas choroby będzie odmienny od zwykłego miejsca zamieszkania, należy go podać swojemu pracodawcy. To kwe-

s t i e wspólne dla każdego pracownika tymczasowego.

Istnieje jednak kilka różnic pomiędzy kwestiami chorobowymi w przypadku pracowników wykonujących swoje obowiązki na podstawie różnych faz pracy (dla przypomnienia istnieją trzy: faza A, faza B oraz faza C).

Zacznijmy od omówienia sytuacji i możliwości dla pracownika zatrudnionego na fazie A. W momencie, gdy pracownik tymczasowy na fazie A już poinformuje swojego szefa lub agencję pracy o chorobie, to od trzeciego dnia choroby zaczyna go obowiązywać tak zwana ustawa chorobowa (Ziektewet). Oznacza to nic innego, jak fakt przejścia jakby z kurateli pracodawcy pod kuratelę Zrzeszenia Ubezpieczeń Pracowniczych, które to powinno rozpocząć wypłacanie pracownikowi zasiłku z tytułu niezdolności zdrowotnej do wykonywania pracy.

Sama wypłata zasiłku obejmuje czas choroby poczynając już od jej drugiego dnia. Pierwszy dzień choroby zwyczajowo w Holandii jest niepłatny. Drugi natomiast jest wypłacany przez pracodawcę w formie niejako „dodatku do wynagrodzenia”. Natomiast od dnia trzeciego aż do końca trwania choroby świadczenie to jest wypłacane

cho to, że wypłata zasiłku nastąpi w odpowiednio pomniejszonej kwocie poprzedniego wynagrodzenia, które przysługiwało pracownikowi w czasie sprzed choroby.

Ale to nie wszystko. W CAO, które jak już dobrze wiemy, m a

chorobowego. Niemniej jednak samo świadczenie wypłaca mu już pracodawca, a nie urząd. Wysokość zasiłku jest ściśle określona i wynosi ona 91 procent wynagrodzenia z okresu poprzedzającego chorobę. Podobnie jak w przypadku osób zatrudnionych na fazie A, gdy pracownik jest chory długotrwale (powyżej roku) zasiłek także jest pomniejszony do wymiaru 80 procent.

A sam zasiłek natomiast może trwać nawet do dwóch lat, zatem w przypadku choroby długotrwale nie istnieje szansa na jego przerwanie lub zawieszenie. Tak więc nie ma się czego bać – koszty leczenia w przypadku zachorowania lub wypadku zostaną Wam chociaż częściowo pokryte z tytułu wypłacanego zasiłku, który należy się Wam tak, jak każdemu Holendrowi.

UWAGA!

Jeśli macie wątpliwości co do charakteru Waszej pracy i jej zgodności z CAO, skontaktujcie się (anonimowo) ze Stowarzyszeniem ds. przestrzegania przepisów CAO dla Pracowników Tymczasowych (Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten – SNCU)

(RED.)

ARTYKUŁ POWSTAŁ PRZY WSPÓŁPRACY

Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR ANNA KŁOSOWSKA WWW.ROZLICZSIE.PL

Jeśli masz jakieś pytania lub potrzebujesz pomocy w tym zakresie zapraszamy do wysyłania e-maili na adres redakcja@goniecpolski.nl Odpowiedzi udzielimy na łamach gazety.

FOT. STOCK. XCHNG / DAVID STERN

przez Zrzeszenie Ubezpieczeń Pracowniczych.

Zasiłek chorobowy wynosi 70 procent dziennej stawki wynagrodzenia (tzw. dniówki). Oznacza

W przypadku pracowników wykonujących swoje obowiązki na podstawie fazy B lub fazy C sytuacja wygląda nieco odmiennie. Pracownik, który pracuje na takim właśnie kontrakcie także od drugiego dnia choroby ma prawo do wypłaty zasiłku



FOT. STOCK. XCHNG / SANJA GJENERO



FOT. STOCK. XCHNG / MATEUSZ KAPCIAK

Peja zagra w Holandii!

Kiedy w 1993 roku w Poznaniu powstał Slums Attack, nikt jeszcze nie przypuszczał, że młodzińska pasja przerodzi się w skład, który przez kolejne 20 lat będzie miał ogromny wpływ na polską scenę i na rozwój kultury hip hop w Polsce. Peja i DJ Decks zwieńczyli swój jubileusz

ogromną imprezą w poznańskiej Arenie, na której ponad 6 tysięcy fanów uczciło urodziny ulubieńców, oraz wydaniem płyty 20/20. Rozpoczęła się też trasa koncertowa Evergreen Tour, która odwiedzi także Belgię. Już 31 stycznia Peja i DJ Decks zagrają w Hadze.

Pomimo upływu czasu Slums Attack wciąż kipią wigo-rem, nagrywają i koncertują. Nie brakowało życiowych zakrętów, o których otwarcie mówi sam Peja. Od kilku lat żyje jednak w szczęśliwym związku, założył rodzinę, co od razu można odczuć choćby w tekstach. Odcienie grubą kreską od imprezowego stylu życia dało Slums Attack drugie życie.

Na koncercie zobaczymy na scenie, oprócz rzecz jasna Peji i DJ'a Decksa, Gandziora oraz Śliwę. Poznaniacy zagrają swoje najważniejsze utwory, a że jest tego naprawdę sporo możemy spodziewać się znakomitego, 2 godzinnego koncertu.

Za oprawę muzyczną zadbają jak zwykle DJ Rasmatal oraz DJ



Shadowface, znani wszystkim bywalcom polskich koncertów hip-hopowych. Wstęp od lat 18.

**Piątek 31 stycznia
godz. 20.00**

Den Haag
Musicon
Soestdijksekade 345, 2574
AL Den Haag

Bilety: 25 euro w przedsprzedaży / 30 euro przed koncertem
Do nabycia na stronie www.easyticket.nl oraz w polskich sklepach:
Groszek Supermarkt: Zuider-

parklaan 28, 2574HK Den Haag.

Polskie Delikatesy DELI - Van Musschenbroekstraat 166, 2522 AW Den Haag.
Deli Emigrant - Prins Hendrikstraat 98-104, 2518HW Den Haag

Info koncertowe: daniel.xsidemusic@gmail.com

Ilość biletów ograniczona!

TEKST/FOT.

MATERIAŁY ORGANIZATORA
KONCERTU

OGŁOSZENIA DROBNE

● Transport - oferuję: MASZ DOSYĆ BUSÓW I WIELOGODZINNYCH PRZEJAZDÓW NIEMI? Najbliższe wolne miejsca: do Holandii: 12, 16, 19, 23, 26, 30 stycznia; -do Polski: 13, 17, 20, 24, 27, 31 stycznia; -Masz dość busów? My jeździmy autami 5osobowymi plus kierowca, co przekłada się na o wiele krótszy czas podróży. GWARANTUJEMY TO!!!!!! Zabierzemy z/do większości miast z województw: LUBUSKIEGO, WIELKOPOLSKIEGO, ZACHODNIOPOMORSKIEGO, POMORSKIE (tylko ok. Człuchowa i Chojnic), KUJAWSKO-POMORSKIE.. Obsługujemy całą Holandię, Niemcy tylko po trasie. Na czas podróży każdy pasażer jest ubezpieczony. Kierowcy posiadają przynajmniej kilkulatnie doświadczenie w przewozie osób. Przewieziemy od drzwi do drzwi. Na terenie PL w aucie free Wi-Fi, kierowca zawsze wypoczęty, nigdy nie wraca od razu do Polski. WYJAZDY Z POLSKI: Czwartki i niedziele rano. DO POLSKI: Piątki i Poniedziałki- godziny popołudniowe. +48 533 993 059, +31 687 433 074. Zapraszamy!

● Sklepy: Polskie Delikatesy Patelnia. nl. Serdecznie za-

praszamy do polskiego sklepu stacjonarnego Patelnia. nl w NOWYM LOKALU (!) w Deventer, oraz internetowego na stronie www.patelnia.nl. Posiadamy szeroki asortyment produktów znanych i lubianych polskich marek, wędliny od najlepszych producentów na polskim rynku, piwa, wina, mrożonki, nabiał, ciasta, pieczywo, prasa, książki, filmy i muzyka na dvd i cd, SIM karty i doładowania telefonów na wszystkich sieciach dostępnych na terenie Holandii, garmazerkę ręcznie wytwarzaną, szeroki asortyment środków farmakologicznych dostępnych bez recepty oraz bogaty wybór wyrobów z Polski, w tym śmieszne koszulki damskie, męskie, dziecięce, gadzety sportowe, flagi, kieliszki i tym podobne, a wszystko w przystępnych cenach! W naszym nowym lokalu można zjeść coś na ciepło (zapiekanki, langosze, bigos, pierogi i tym podobne) wypić kawę lub herbatę. Oferujemy również nową usługę Serwis Komputerowy w bardzo przystępnych cenach! Serwis obejmuje wszystkie reparacje, usuwanie wirusów, wgrywanie programów i tym podobne. Zapraszamy! Nowy adres: Boxbergerweg 33-35, 7412 BB tel. 0644681087

Reklama

—SLUMS ATTACK—

20/20

EVERGREEN

31.01.2014 DEN HAAG

MUSICON - SOESTDIJKSEKADE 345 2574 AL DEN HAAG **DOORS: 20.00**
TICKETS: €25 IN ADVANCE : €30 ON THE NIGHT WWW.EASYTICKET.NL
GROSZEK SUPERMARKT - ZUIDERPARKLAAN 28, 2574HK DEN HAAG
POOLSE DELI - VAN MUSSCHENBROEKSTRAAT 166, 2522 AW DEN HAAG
EMIGRANT - PRINS HENDRIKSTRAAT 98-104, 2518HW DEN HAAG
JULKA - VAN ZEGGELENLAAN 77, 2524AB SPOORWIJK
INFO: DANIEL.XSIDEMUSIC@GMAIL.COM | WWW.FACEBOOK.COM/XSIDEMUSIC2004

Reklama

UWAGA KONKURS!!!

Do wygrania trzy nagrody:

1. Nagroda główna: zaproszenie na koncert Slums Attack 31.01.2014 r. w Hadze wraz z płytą CD z autografami Peji i DJ'a Decks'a.
2. Dla kolejnych dwóch osób bilet na koncert 31.01.2014 r. w Hadze.

Chcesz zdobyć jedną z nagród? Nic prostszego!
Wystarczy odpowiedzieć na pytanie:

Który jubileusz istnienia obchodził niedawno skład Slums Attack?

(podpowiedzi szukajcie w artykule na str. 8)

Prawidłowe odpowiedzi wraz z Waszymi imieniem i nazwiskiem przesyłajcie na maila: konkurs@goniecpolski.nl

Nagrody będą do odbioru w dniu koncertu. Ze zwycięzcą skontaktujemy się drogą mailową. Zwycięzca zostanie ogłoszony dnia 28.01.2014 roku na naszej stronie internetowej goniecpolski.nl oraz na naszym profilu na facebooku [facebook.com/GoniecPolski.nl](https://www.facebook.com/GoniecPolski.nl)

Zamieść swoje ogłoszenie bezpłatnie na naszej stronie

**lub wyślij sms z treścią ogłoszenia na numer
0031 (0) 686 127 604 , a my zrobimy to za Ciebie**

www.GoniecPolski.nl

PRACA

● **ORDER PICKER.** Obowiązki: wprowadzanie zamówień do systemu, przygotowywanie i zbieranie zamówień, prace ze skanerem, obsługa wózka EPT. Wymagania: dobra znajomość języka angielskiego, niemieckiego bądź holenderskiego, doświadczenie na podobnym stanowisku. Zainteresowane osoby prosimy o kontakt: Tilburg 0031 886886350, Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

● **PRACOWNIK MAGAZYNU.** Obowiązki: rozładunek i przyjmowanie zamówień, sortowanie ubrań, prace ze skanerem. Wymagania: dobra znajomość języka angielskiego, niemieckiego bądź holenderskiego, doświadczenie na podobnym stanowisku. Zadzwoń: Tilburg 0031 886886350, Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

● **Monter rurociągów.** Wymagane: doświadczenie w pracy jako Monter rur, doświadczenie w spawaniu TIG, umiejętność czytania i pracy z rysunkiem technicznym i izometrycznym, doświadczenie w montażu rur nastawionych na działanie wysokiego ciśnienia, znajomość języka angielskiego / niemieckiego na poziomie pozwalającym na swobodną komunikację. OFERUJEMY: atrakcyjne warunki płacowe, możliwa praca w czasie większym niż 40

godzin tygodniowo, czas trwania pierwszego projektu 6-8 miesięcy. Prosimy o przesłanie CV wraz z klauzulą o ochronie danych osobowych na adres: praca@sbaeuro.pl w tytule maila: MONTER oraz dołączenie referencji.

● **SPAWACZ TIG.** Wymagane: doświadczenie w pracy jako Spawacz TIG (141) minimum, spawanie stali nierdzewnej, stali czarnej i stali duplex, aktualny certyfikat spawalniczy, znajomość języka angielskiego / niemieckiego na poziomie pozwalającym na swobodną komunikację. OFERUJEMY: atrakcyjne warunki płacowe, możliwa praca w czasie większym niż 40 godzin tygodniowo, czas trwania pierwszego projektu 6-8 miesięcy. Prosimy o przesłanie CV wraz z klauzulą o ochronie danych osobowych na adres: praca@sbaeuro.pl w tytule maila: SPAWACZ oraz dołączenie aktualnych skanów certyfikatów i referencji.

● **PRACOWNIK ZAKŁADU MIĘSNEGO.** OPIS STANOWISKA: Wieszanie szynki, odcinanie karczków od łopatki, obcinanie podgardla ze słoniną, wieszanie łopatek na haki, prace pomocnicze takie jak kładzenie podgardla i słoniny na maszynę w celu oskórowania, pakowanie karczków do pudeł kartonowych. WYMAGANIA: Mile widziane doświadczenie w pracy w zakładzie mięsny, w pracy z nożem. Szukamy wysokich, silnych, dobrze zmotywowanych osób. Komuni-

katywna znajomość języka angielskiego lub niemieckiego. Dyspozycyjność na dłuższy okres czasu. OFERUJEMY: Atrakcyjne wynagrodzenie, transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowania do zakładu pracy, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyjną. Osoby zainteresowane prosimy o rejestrację na stronie: <http://www.sbaeuro.pl/zarejestruj-sie/>.

● **PRACOWNIK PRODUKCYJNY.** OPIS STANOWISKA: Praca na linii produkcyjnej: przygotowanie i pakowanie kanapek, ważenie, krojenie i pakowanie kawałków mięsa, pakowanie, etykietowanie, kontrola jakości artykułów przemysłowych. WYMAGANIA: Dobra znajomość języka angielskiego lub niemieckiego, dyspozycyjność na dłuższy okres czasu. OFERUJEMY: Transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowania do zakładu pracy, atrakcyjne wynagrodzenie, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyjną, pracę na dłuższy okres czasu. Osoby zainteresowane prosimy o rejestrację na stronie: <http://www.sbaeuro.pl/zarejestruj-sie/>.

● **ORDER PICKER (SYSTEM VOICE SPEAKING).** OPIS STANOWISKA: Praca w magazynach przy zbieraniu zamówień w systemie voice speaking. WYMAGANIA: Doświadczenie w pracy przy zbieraniu zamówień w systemie voice speaking. Dobra znajomość ję-

zyka angielskiego. Dyspozycyjność na dłuższy okres czasu. OFERUJEMY: Transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowania do zakładu pracy, atrakcyjne wynagrodzenie, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyjną. Osoby zainteresowane prosimy o rejestrację na stronie: <http://www.sbaeuro.pl/zarejestruj-sie/>.

● **OPERATOR WÓZKA WIDŁOWEGO.** OPIS STANOWISKA: Zbieranie zamówień w magazynach z artykułami spożywczymi i przemysłowymi. Załadunek i rozładunek towarów. Praca na akumulatorowych czołowych wózkach widłowych oraz akumulatorowych bocznych wózkach widłowych, w tym również wysokiego składowania. WYMAGANIA: Certyfikat na wózki widłowe (holenderski certyfikat mile widziany). Średnia/dobra znajomość języka angielskiego. Doświadczenie w pracy na wózku widłowym. Dyspozycyjność na dłuższy okres czasu. OFERUJEMY: Transport z Polski do Holandii oraz z miejsca zakwaterowania do zakładu pracy, atrakcyjne wynagrodzenie, zakwaterowanie, obsługę kadrowo-administracyjną. Osoby zainteresowane prosimy o rejestrację na stronie: <http://www.sbaeuro.pl/zarejestruj-sie/>.

TO MIEJSCE CZEKA NA TWOJĄ REKLAMĘ

reklama@goniecpolski.nl

CENNIK REKLAM
DOSTĘPNY NA STRONIE

www.GoniecPolski.nl

Bezpłatny serwis ogłoszeń dla Polaków w Holandii



tablica.nl

PRACA/ZATRUDNIĘ - PRACA/SZUKAM - TOWARZYSKIE
MIESZKANIE/POKÓJ/WYMAJME - MIESZKANIE/POKÓJ/SZUKAM
TRANSPORT/OFERUJĘ - TRANSPORT/SZUKAM
USŁUGI/REMONTY - USŁUGI/KOMPUTERY - USŁUGI/LAWETY
USŁUGI/ANTENY - USŁUGI/HYDRAULIK - USŁUGI/KOMPUTERY
USŁUGI/MECHANIK SAMOCHODOWY - USŁUGI/INNE
KUPIĘ/SPRZEDAM/MELE - KUPIĘ/SPRZEDAM/RÓŻNE
NAUKA - TŁUMACZE - PODATKI - PRAWNICY - ZDROWIE I URODA
GRATIS/ODDAM ZA DARMO - SKLEPY - LEKARZE - KOŚCIOŁY
ODZIEŻ/OBUWIE/DODATKI - NIANIE/AU-PAIRS
RESTAURACJE/BARY/KAWIARNIE

Wejdź, zarejestruj się i dodawaj BEZPŁATNIE swoje ogłoszenia



Sklep Polonez oferuje specjalnie wyselekcjonowane produkty polskie i rosyjskie, najwyższej jakości.

Dostarcza codziennie swoim klientom świeże pieczywo, pączki oraz bułki słodkie.

Co tydzień zapewnia dostawę wędlin oraz nabiału.

Ponadto oferuje szeroką gamę produktów spożywczych (słodycze, piwa, makarony, sosy, przyprawy) najlepszych i najcenniejszych marek.

Zapraszamy na zakupy!

Czynne:

poniedziałek- sobota 09:00- 22:00
niedziela 10:00- 22:00



Polonez Supermarkt

Oost-Europese Specialiteiten

Monsieur Nolenstraat 1
7331 RB Apeldoorn

E-mail: info@polonez.nl

Tel. : +31 (0) 55 301 33 07

Zapraszamy na nasz profil na Facebooku Polonez Supermarkt!



**„SPRAW BY INNYM ŻYŁO SIĘ LEPIEJ,
A DOŚWIADCZYSZ TEGO SAMEGO...”**

Dziś mamy ofertę dla każdego, kto chce poprawić swoją obecną sytuację materialną. Oferujemy legalną szansę osiągnięcia niezależności finansowej. Jest to wspaniała możliwość międzynarodowego biznesu promującego zdrowy styl życia.

<http://etnan.eu/baza-wiedzy/film/biznes-flavon-max/>

Link do rejestracji <http://M-340637.etnan.eu/register.html>

Pytania prosimy kierować na maila: bok@etnan.biz

Reklama



Polskimarket.nl
Polski Sklep ONLINE w Holandii

3000 PRODUKTÓW / 150 KATEGORII
DOSTAWA NA TERENIE CAŁEJ HOLANDII

Sklep internetowy, który dostarcza zakupy do każdego domu w każdą niedzielę.

Nie masz polskiego sklepu w okolicy, lub nie masz czasu na zakupy? My Ci je dostarczymy w każdy zakątek Holandii.

4.99 € to cena za dostawę zakupów wprost do Twojego domu.

Tradycyjne wędliny, swojskie kielbasy, pasztety, sery – żółte, białe i topione, jogurty, surówki, prasa, książki... ponad 3 tysiące produktów.

Badanie: alkohol przywołuje lepszą stronę naszej osobowości

Picie alkoholu stanowi atrakcyjny sposób radzenia sobie ze stresem, bo powoduje przełączenie osobowości na inny, bardziej adaptacyjny tor funkcjonowania – wynika z badania Joanny Jurczak ze Szkoły Wyższej Psychologii Społecznej.

Badaczka sprawdzała, jakie metody sprzyjają chwilowej, korzystnej zmianie tożsamości w stresujących sytuacjach towarzyskich i doszła do wniosku, że najlepiej sprawdza się w tym wypadku alkohol – aż 77 proc. badanych, którzy zdecydowali się posłużyć alkoholem w celu opamiętania emocji, doświadczyło pozytywnej przemiany osobowości.

„Dzieje się tak prawdopodobnie dlatego, że po wypiciu alkoholu następuje obniżenie lęku, co wpływa na uaktywnienie się subosobowości kojarzonej z po-

zytywnym obrazem siebie” – mówi Joanna Jurczak.

Uczestnicy badania mieli do wyboru trzy możliwości potencjalnego zwalczania stresu. Mogli sięgnąć po drinka, przestawić się na bardziej pozytywne i praktyczne myślenie, bądź odwrócić swoją uwagę od problemu poprzez próbę zajęcia się czymś innym. Dostępnymi środkami posługiwali się na poziomie wyobraźni.

Okazało się, że chwilową zmianę tożsamości wywoływało zarówno przekierowanie uwagi na inną aktywność, jak i spożywanie alkoholu, ale tylko alkohol umożliwiał przywołanie korzystnej subosobowości i przyjęcie pozytywnego obrazu własnej osoby.

„Młodzi ludzie mogą mieć trudność z krytycznym podejściem do używania napojów procentowych, skoro krótkoterminowo doświadczają bezpośredniej korzyści z jego używania”

– zauważa autorka badania.

Joanna Jurczak podkreśla także, że rezultaty niniejszego badania mogą mieć duże znaczenie dla pracy terapeutycznej z osobami uzależnionymi od alkoholu. „Lepsze zrozumienie swoich subosobowości i nauczenie się różnych sposobów kontrolowania, kiedy i które z nich dochodzą do głosu, może ułatwić zaprzestanie używania alkoholu do przełączania się na korzystniejsze części osobowości, aby poradzić sobie w sytuacji trudnej” – mówi.

Jak informuje biuro prasowe SWPS, badanie pt. „Używanie alkoholu jako sposobu regulacji emocji” z wykorzystaniem założeń teorii polipsychizmu zostało przeprowadzone w ramach pracy magisterskiej pod kierunkiem prof. Ewy Trzebińskiej. W badaniu uczestniczyło 80 osób w wieku około 20 lat.

ŹRÓDŁO: SERWIS NAUKA W POLSCE
– WWW.NAUKAWPOLSCIE.PAP.PL



FOR. STOCK. XCHNG / EDWIN PIJPE

Dieta ciężarnej wpływać może nawet na... przyszłe wnuczeta

Dieta ciężarnej może wpływać nie tylko na jej potomstwo, ale również na jej wnuczeta. Ma to związek ze zmianami, jakie zachodzą w strukturze DNA pod wpływem różnych czynników środowiskowych – mówi o tym w rozmowie z PAP dr hab. Monika Kaczmarek.

Dodaje, że w komórkach zaczynają powstawać białka, które dotychczas nie były produkowane, a inne białka mogą przestać być syntetyzowane. Prowadzić to może do zmian w funkcjonowaniu organizmu i niekiedy przyczynić się do rozwoju chorób.

LOS Y WNUKÓW W RĘKACH BABCI

Monika Kaczmarek wyjaśnia, że niekorzystny tryb życia może prowadzić do modyfikacji struktury DNA nie tylko w komórkach danego osobnika, ale – w przypadku ciężarnych lub karmiących samic – nawet u jego dzie-

ci w ciąży lub podczas laktacji ma wpływ nie tylko na rozwój swoich dzieci, ale jeśli spodziewa się córki – ma w pewnym sensie wpływ na programowanie swoich wnucząt. „Wyniki badań ostatnich 5 lat wskazują również na zaangażowanie diety ojców w programowanie otyłości oraz innych chorób metabolicznych u potomstwa” – dodaje badaczka.

MYSZY I LUDZIE

Chociaż wniosków z badań epigenetycznych na myszach nie można przełożyć bezpośrednio na człowieka, to są jed-



FOT. STOCK. XCHNG / WONG MEI TENG

na różne choroby. Dr hab. Monika Kaczmarek z Instytutu Rozrodu Zwierząt i Badań Żywności PAN w Olsztynie wyjaśnia, że chociaż kod genetyczny zapisany w komórkach takich bliźniąt jest jednakowy, to w ciągu całego życia pod wpływem różnych czynników informacja z DNA może być uwalniana w różny sposób. To sprawia, że z czasem bliźnięta zaczynają się od siebie różnić.

W DNA MIĘDZY SŁOWAMI

Modyfikacjami chemicznymi, jakim podlega nasza genom w ciągu całego życia, zajmuje się epigenetyka. Dr Kaczmarek opowiada, że czynniki takie jak dym papierosowy, zanieczyszczenia środowiska lub nieodpowiednia dieta sprawiają, że w naszych komórkach mogą gromadzić się substancje modyfikujące białka histonowe lub DNA. „Nie chodzi o zmianę sekwencji DNA, a o zmianę jego struktury, upakowanie, dostępność dla czynników transkrypcyjnych” – komentuje badaczka.

ci czy wnuków. Badaczka z IRZiB PAN wykonywała badania na myszach, w których samice podczas laktacji poddawała restrykcyjnej diecie. Okazuje się, że nawet jeśli młode odżywiały się prawidłowo w późniejszym okresie, głód matki podczas laktacji wpływał na rozwój potomstwa. Myszy takie później osiągały dojrzałość płciową i miały szereg innych zaburzeń rozwojowych. Co ciekawe, efekty niedożywienia karmiących samic były zauważalne jeszcze w drugim pokoleniu – u wnuków.

JAJO STARSZE NIŻ PLEMNIK

Okazuje się bowiem, że czynniki środowiska zewnętrznego lub wewnętrznego zaczynają działać na komórki rozrodcze już w życiu płodowym – wyjaśnia badaczka. „Oocyty, które w przyszłości dadzą początek kolejnemu pokoleniu, obecne są przed narodzeniem się samicy – podczas jej życia płodowego” – przypominała rozmówczyni z PAP. Dlatego samica będąc

na prace, które wskazują, że również u ludzi skutki głodu rodziców odczuwać mogą i kolejne pokolenia. Świadczą o tym wyniki badań przeprowadzonych w Holandii po II wojnie światowej. Jak opowiada Monika Kaczmarek, pod koniec wojny wielomilionowy obszar zachodniej Holandii okupowany przez wojska niemieckie nie miał zapasów żywności, a braki zaopatrzenia spowodowały głód, który odcisnął trwałe piętno nie tylko na świadomości mieszkańców tych holenderskich prowincji, ale również na kondycji zdrowotnej kolejnych pokoleń.

Zdaniem badaczki z IRZiB PAN przyszłe mamy powinny mieć na względzie to, że ich styl życia może mieć długofalowe skutki. „Na pewno odchudzanie podczas ciąży czy karmienia piersią nie jest dobrym pomysłem” – stwierdza badaczka.

PAP – NAUKA W POLSCE,
LUDWIKA TOMALA

ŹRÓDŁO: SERWIS NAUKA W POLSCE
– WWW.NAUKAWPOLSCIE.PAP.PL

StrefaNED

strefaned@goniecplski.nl

Drodzy czytelnicy!

StrefaNED wita! Doczekaliśmy się szóstej lekcji! Tych, którzy nie czytali poprzednich lekcji, zapraszamy na stronę www.goniecplski.nl do działu "Wydania archiwalne", gdzie znajdziecie poprzednie numery (lekcja pierwsza **StrefaNED** zaczyna się od numeru 43). Dodatkowe materiały i ćwiczenia znajdziecie na www.holenderski.blog.onet.pl. Jeżeli macie jakieś dodatkowe pytania dotyczące poniższego materiału kierujcie je na adres e-mail strefaned@goniecplski.nl

Dzisiaj przerobimy kolejną przydatną rzecz, a mianowicie zaimki dzierżawcze. Spokojnie, brzmi trudniej niż w rzeczywistości jest. Dzisiaj nauczymy się słówek takich jak: "moje", "twoje", "nasze" itd. Przeczytajcie i nauczcie się przykładowych zdań na pamięć. Poświęćcie też dużo czasu, uwagi i cierpliwości na dzisiajszą tabelkę – jest ważna.

Moje, twoje, nasze

Van wie is dat boek? Kogo jest ta książka?
Van wie is deze hond? Kogo jest / Do kogo należy ten pies?
Van wie is deze pen? Kogo jest ten długopis?

van wie = kogo

Dat is **mijn** boek. To jest **moja** książka.
Waar is **jouw** / **je** pen? Gdzie jest **twój** długopis?
Dit is **uw** auto. To jest **Pani/Pana/Pański** samochód.
Ik heb **zijn** boek. Ja mam **jego** książkę.
Dat is **haar** potlood. To jest **jej** ołówek.

KTO?	WIE?	VAN WIE?	KOGO?
ja	ik	mijn	moja, moje, moich, itd.
ty	jij (je)	jouw (je)	twoje
Pan/Pani/Państwo	u	uw	Pana/Pani/Pańskie
on	hij	zijn (z'n)	jego
ona	zij (ze)	haar (d'r)	jej
my	wij (we)	ona/onze*	nasze
wy	jullie	jullie	wasze
oni/one	zij (ze)	hun	ich

* Słówka w nawiasach, są często używanymi skrótami.

KONIECZNIE Z RZECZOWNIKIEM

mijn boek moja książka
jouw pen twój długopis
uw auto Pana samochód
zijn horloge jego zegarek
haar fiets jej rower
ons huis nasz dom
jullie kamer wasz pokój
hun ouders ich rodzice

Objaśnienie tabelki:

Jeżeli chcemy powiedzieć, że coś do kogoś należy, użyjemy trzeciej kolumny
'van wie' + rzeczownik.

Koniecznym musimy powiedzieć co takiego do nas lub do kogoś należy: boek (rzecz), hond (zwierzę) lub dochter (osoba).

mijn boek moja książka
haar hond jej pies
jouw dochter twoja córka

Rodzajniki (de, het, een) tych rzeczowników, zostały zastąpione słówkami 'mijn', 'haar', 'jouw':

mijn het boek
haar de pen

*Ons/ onze = nasze

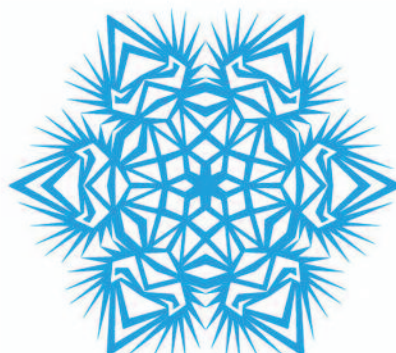
Jeśli chcemy powiedzieć, że coś jest nasze, użyjemy ons lub onze.
Jeżeli słówko ma rodzajnik 'de', używamy 'onze'.
Jeżeli słówko ma rodzajnik 'het' używamy 'ons'.

Skąd mam wiedzieć czy dany rzeczownik ma rodzajnik 'de' czy 'het' ?!

Jest na to rada! Niestety jest bardzo mało reguł o rodzajnikach pasujących do danego słowa / rzeczownika, ale możemy to łatwo i szybko sprawdzić na stronie www.woordenlijst.org.

Wpisujemy tam rzeczownik, np. meisje (dziewczyna), pokazuje nam się:

meisje [meis-je], het, meisjes [meis-es]
het – czyli het meisje
i liczba mnoga – meisjes.



FOT. SXC, GALINA PUZYRNA



FOT. SXC, GALINA PUZYRNA

Ik houd van **ons** huis. – Kocham/lubię nasz dom.



het huis, więc 'het' zastąpimy słowem **ons**

Ik laat **onze** hond uit. – Wyprowadzam na dwór naszego psa.



de hond, więc 'de' zastąpimy słowem **onze**

[Do rzeczowników w liczbie mnogiej zawsze używamy 'onze', ponieważ rzeczowniki w liczbie mnogiej zawsze mają rodzajnik 'de']

de pen – de pennen długopis – długopisy
het huis – de huizen dom – domy
Ik houd van ons huis.
Ik houd van **onze** huizen.

Dzisiaj sporo nauki na pamięć. Na odnowionym www.holenderski.blog.onet.pl niedługo pojawią się ćwiczenia do tego tematu. Zaglądajcie na bloga i polubcie nas na Facebook'u

Pozdrawiam i życzę powodzenia,
Patrycja Stawiarska
www.holenderski.blog.onet.pl 😊

O autorce kursu

Nazywam się Patrycja Stawiarska, mam 20 lat. W Holandii mieszkam od 6 lat w Bergen op Zoom. Gdy przyjechałam do Holandii, chodziłam najpierw 1,5 roku do szkoły językowej (dla obcokrajowców w wieku 13-19 lat), by nauczyć się mówić po holendersku w takim stopniu, bym mogła chodzić do normalnego holenderskiego gimnazjum/liceum i bez problemu czytać podręczniki i uczestniczyć w lekcji. Dzięki tej szkole pokochałam języki obce i nauczyłam się różnych metod nauczania, skutecznych i "bezbolesnych". Oczywiście były lepsze i gorsze momenty, ale najważniejsza była systematyczność i chęć! :) Obecnie zajmuje się przygotowaniem do egzaminów w maju, a w przyszłym roku mam w planach studia na kierunku "International Studies" w Den Haag lub Leiden. Lubię podróżować, tłumaczyć, pisać, uczyć się języków obcych i uczyć języka holenderskiego innych. W wolnym czasie kocham spędzać czas z rodziną i przyjaciółmi. Lubię muzykę, dobry film, spędzanie czasu na świeżym powietrzu, zakupy i imprezy. Wakacje najchętniej spędzam nad Bałtykiem, w rodzinnym mieście Gdyni.

Pytania do eksperta – listy czytelników

Otrzymaliśmy od Was wiele listów odnośnie spraw dotyczących holenderskich spraw podatkowych. Dziś prezentujemy cztery z nich. Na pytania czytelników odpowiadamy we współpracy z pracownikami Kancelarii Podatkowej mgr Anna Kłossowska www.rozlicznie.pl. Serdecznie dziękujemy za wszystkie nadesłane wiadomości, jak również za okazane nam zaufanie.

Jeżeli macie jakieś pytania do naszych ekspertów czekamy na Wasze maile pod adresem redakcja@goniecpolski.nl



Witam serdecznie,

Mam pytanie odnośnie tych faz pracy. Jeżeli pracuję w Holandii od 2008 roku i dalej jestem na fazy A, to gdzie mogę szukać pomocy? Moje biuro pracy tymczasowej nie stosuje żadnych faz. W tym roku podpisałem już 6 kontrakt z tym samym biurem... więc co robić???

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Jeśli Pana firma jest zrzeszona w CAO (lista firm dostępna w linku w artykule na naszej stronie), to każda Pana umowa, która jest trzecia z kolei, jest automatycznie przedłużana na czas nieokreślony, pod warunkiem, że nie było pomiędzy umowami przerw opisanych w artykule (<http://goniecpolski.nl/cao-dla-pocztakujacych-cz-1-czyli-o-co-w-ogole-chodzi-z-faza-a-b-i-c/>). Pomocy w tych sprawach należy zawsze szukać w związkach zawodowych.

• • •

Witam,

Mam pytanie: czy przy zasiłku z opieki z gminy Bijstand można także jednocześnie pobierać zasiłek rodzinny, dodatek do rodzinnej czy inne dofinansowanie do mieszkania, ubezpieczenia? Chodzi o kraj Holandia.

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Osoby pobierające zasiłek socjalny (tzw. Bijstandsuitkering) oczywiście mają prawo do wszelkich świadczeń socjalnych, takich jak zasiłek rodzinny czy wszelkie inne dodatki.

• • •

Witam,

Mam pytanie odnośnie długości zasiłku dla bezrobotnych.

Mam 30 lat, pracuję w Holandii od 5 lat, skończył mi się kontrakt i wystąpiłem o zasiłek dla bezrobotnych. Według artykułu na Państwa stronie powinienem dostać zasiłek na okres 15 miesięcy. Przeglądałem stronę UWV i znalazłem tam wzmiankę, że długość zasiłku zależy od ilości lat przepracowanych, każdy rok pracy to miesiąc zasiłku (oczywiście minimalny zasiłek to 3 miesiące) i według tej zasady mi wliczyli długość zasiłku akurat według tej drugiej zasady?

Pozdrawiam czekam na odpowiedź.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Niestety w Pana przypadku będzie nam niezmierznie trudno odpowiedzieć na to pytanie, ponieważ nie znamy całości sytuacji. Niemniej jednak jest możliwe, że w trakcie przerw pomiędzy fazami nie spełnił Pan kryterium co najmniej 4 lat pracy w ostatnich 5 latach. Możliwe jest także to, że wystawiona decyzja o zasiłku jest po prostu nieprawidłowa. Są to tylko dwie z przyczyn (najbardziej prawdopodobne oczywiście).

• • •

Witam,

Mam pytanie odnośnie zwrotu za ubezpieczenie. Przyjechałam z synem we wrześniu, 16 zostaliśmy zameldowani, ale ze nie pokładało nam się w Holandii życie, to chcemy wrócić do Polski z dniem 21 grudnia 2013 roku

– wymeldowaliśmy się i chcemy wracać na stałe do kraju. Czy mimo wszystko jak mam zapłacone ubezpieczenie, to mogę starać się o jego zwrot?

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Oczywiście, że możecie się Państwo starać o dodatek do ubezpieczenia za rok 2013.

• • •

Witam,

Proszę Państwa mam do Państwa pytanie odnośnie tego, że niby od 1 grudnia trzeba podać do Belastingu TYLKO SWOJE KONTO, a problem w tym że ja i cztery inne osoby rozliczyliśmy się za rok 2010, 2011 i 2012 dwa miesiące temu i wszyscy podaliśmy numer do naszej matki, bo ona ma konto holenderskie, a my go nie posiadamy. Czy to oznacza, że my nie dostaniemy tych pieniędzy? Dodam, że już dostaliśmy wstępne decyzje od nich i co niektórzy też pismo o potwierdzenie konta. Jak to wygląda?

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Belastingdienst zastrzega sobie okresy przejściowe do wprowadzenia nowych zasad. Kwestia ta wygląda w ten sposób, iż jest możliwe że urząd po prostu wypłaci pieniądze na podane przez Państwa konto albo wyśle pismo z prośbą o podanie własnych kont. Pieniądże Państwu z pewnością nie przepadną, więc proszę się nie martwić.

Dzień dobry,

Mam pytanie: w czerwcu 2013 roku przyszło mi pismo z Holandii. że mam się rozliczyć z urzędem skarbowym do końca czerwca 2013 roku za 2012 rok w którym pracowałam w Holandii 3 tygodnie. Niestety nie wiedziałam co to za pismo i się nie rozliczyłam. We wrześniu dostałam ponownie pismo, że mam się rozliczyć do 20 września – rozliczyłam się 13 września. Wczoraj dostałam karę do zapłacenia 226 euro i już na poczet kary nie wypłacono mi 158 euro za zwrot podatku i jeszcze ja mam im dopłacić 68 euro.

Czy to moja wina? Czy muszę płacić tą karę?

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Niestety tak, ponieważ jeśli nie rozliczy się Pani, gdy urząd do tego wzywa, to zostaje na Panią nałożona kara.

• • •

Witam serdecznie,

Piszę w sprawie, która bardzo mnie niepokoi. Związana jest ona z rozliczeniem podatkowym z Holandii za rok 2012. Mój narzeczony dostał dokumenty do podpisania z Belastingu na przełomie lutymarzec. Kwota zwrotu podatku około 750 euro. Do dziś pomimo już tylu miesięcy czekania pieniędzy z rozliczenia w dalszym ciągu nie ma. Czy jest to powód do obaw? Na wielu stronach polskich czy urzędowych jest napisane, że jeśli nie minęło 6 miesi-

cy, to nie ma powodów do obaw. Ten termin jest jednak dawno przekroczony i zastanawiam się czy jest jakikolwiek sposób sprawdzenia czy Belasting wypłacił te pieniądze. Obecnie nie mieszkamy w Holandii. Proszę o informację w tej sprawie.

Pozdrawiam.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Sytuacja jest faktycznie trochę niepokojąca, ponieważ jakieś pisma powinny zacząć się już pojawiać z urzędu. Dla pewności zawsze warto zadzwonić do urzędu i upewnić się, że Państwa deklaracja w ogóle wpłynęła do urzędu i czy jest w opracowaniu.

• • •

Witam,

Napisaliście o dodatkach na 2014 rok, ale nie napisaliście nic o dodatku Kinderopvangtoeslag. Proszę w skrócie napisać mi kto ma do niego prawo.

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Prosimy o odrobinę cierpliwości, ponieważ w najbliższych wydaniach przedstawimy wszystkie warunki starania się o dodatek Kinderopvangtoeslag.

• • •

Witam,

Mam pytanie dotyczące przyznania zasiłku dla bezrobotnych w Holandii. Dnia 20 grudnia straciłem pracę, nie wiedziałem że należy mi się zasiłek. Dopiero po świętach otrzymałem wiadomość, że mam wystawione papiery na zasiłek z UWV. Te papiery są wystawione dnia 24 grudnia. Wczoraj wróciłem, by starać się o zasiłek, ponieważ jestem bez pracy, muszę zapłacić zaległe rachunki za mieszkanie, mam dwoje dzieci. Nie wiem czy mam po takim spóźnieniu szanse na zasiłek, ponieważ dowiedziałem się od znajomego, że mam tylko dwa dni na złożenie wniosku. Proszę o pomoc.

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Zasadniczo zgodnie z urzędowymi terminami ma Pan faktycznie na zgłoszenie się do Urzędu tylko 2 dni, niemniej jednak w uzasadnionych przypadkach Pana wniosek także zostanie rozpatrzony przez Urząd. Niemniej jednak jest to bardzo trudne do wykonania.

Witam,

Czy jeżeli mam przyznany zasiłek np. do 20 grudnia 2013 roku to znaczy, że z tym dniem tracę również status osoby bezrobotnej w Holandii???

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Status osoby poszukującej pracy pozostanie, natomiast zakończy się samo prawo do zasiłku.

• • •

Witam,

Mam takie pytanie: rozliczyłem się z podatku za rok 2012, w tym roku 21 marca w pewnej firmie i od tej pory nie mam zwrotu. Gdy dzwonię do nich mówią, że jeszcze nie ma decyzji do dziś... Czy to możliwe, że to tak długo trwa???

Proszę o wiadomość.

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

W przypadku, gdy Pana deklaracja podatkowa została wysłana do Urzędu przed 31.03.2013 roku, to decyzja podatkowa powinna się pojawić do końca czerwca, a wypłata pieniędzy do około końca lipca. Warto sprawdzić czy Pana deklaracja w ogóle wpłynęła w ogóle do urzędu.

• • •

Witam,

Mam pytanie: holenderski zasiłek załatwiłem przez księgową w Holandii, ale byłem już na terenie Polski. Musiałem tylko przesłać zaświadczenie, że jestem zarejestrowany w urzędzie pracy w Polsce, no więc tak zrobiłem. Dostałem pierwszy zasiłek i zapomniałem się odhaczyć, czy nadal będę go otrzymywał po tym, jak w urzędzie mnie zawiesili? Chodzi mi o transfer do Polski zasiłku holenderskiego, tylko zawiesili mnie w urzędzie polskim na 3 miesiące, bo się nie odhaczyłem i czy to ma wpływ jakiś na otrzymywanie zasiłku z Holandii?

Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Jeśli straci Pan status osoby poszukującej pracy w Polsce (np. poprzez nie „odhaczenie się” w PUP), może się zdarzyć tak, że prawo do pobytu w Polsce zostanie Panu cofnięte, ponieważ w momencie transferu zasiłku do Polski musi Pan wykonywać swoje obowiązki względem polskiego urzędu.

Galeria zdjęć czytelników

Dzis prezentujemy zdjęcia
nadesłane przez naszą
Czytelniczkę - Panią Izę
z Bydgoszczy



fot. Iza z Bydgoszczy

Czekamy na Wasze fotki
pod adresem
fotka@goniecpolski.nl

TWORZYMYS WASZĄ GALERIĘ ZDJĘĆ !!!



email: **Fotka@GoniecPolski.nl**

Wyślij ciekawą fotkę z imprezy, pracy, wakacji, a my
zamieścimy ją na naszej stronie.

Najciekawsze fotki opublikujemy dodatkowo na łamach
gazety i na facebooku.

Kącik poetycki

Prezentujemy dziś wiersz autorstwa Agnieszki Kwaśniewskiej. Autorka ma 36 lat, pochodzi z Krasnegostawu, a obecnie mieszka w uroczym miasteczku Hoorn. Po liceum ogólnokształcącym studiowała administrację w Wyższej Szkole Administracji i Zarządzania w Zamościu, następnie ukończyła studium Asystenta Biznesu w Warszawie i Studium Rachunkowości w Krasnymstawie, z wykształcenia jest księgową. Wiele lat pracowała w Redakcji Home and Market w Warszawie oraz w Spojrzeniach Chełmskich, zajmowała się reklamą, pisała felietony i przeprowadzała wywiady z osobami, które miały coś ciekawego do opowiedzenia, co było jej pasją. Kilka lat pracowała z kabaretem Czarny Salceson, który otrzymał wiele cennych nagród m.in. na Ogólnopolskim Przeglądzie Kabaretów Zenona Laskowika O. B. O. R. A. w Poznaniu. Pisanie wierszy sprawia autorce ogromną przyjemność i stanowi małą odskocznnię od szarej rzeczywistości. Pani Agnieszka Kwaśniewska zaczęła pisać jeszcze w liceum i należała do Towarzystwa Młodych Poetów, jej wiersze były publikowane na łamach regionalnych gazet, wiele z nich zostało nagrodzonych, co motywowało autorkę do dalszego pisania.

Tworzysz, piszesz poezję? Wyślij nam swoją twórczość na redakcja@goniecpol-ski.nl, a my opublikujemy ją na łamach gazety. Czekamy na Wasze prace!

Obudziłam się o świcie
Z łóżka jak szalona pędzę
Tylko stopy na podłodze
Zostawiły zimny ślad

Przed lusterkiem dużym siadam
Włosy czeszę, twarz pudruję
Delikatnie musnę usta
Róż czerwienią

Jeszcze błękit na powieki
Aby lśniły chabrem polnym
I rzęsami zatrzepocę
Tak niewinnie, tak zalotnie

I gotowa prawie jestem...

To dla ciebie tak się stroję
To do ciebie w myślach biegnę
Wpadam prosto w twe objęcia
I zasypiam, jak dziecina

I wiruję w dzikim pędzie
Już w szaleństwie świat się kręci
Aż z pod stóp osuwam ziemię
W błogim jestem w boskim szczęściu

A ty patrzysz prosto w oczy
I upijasz wzrokiem mnie
I znów jestem nieprzytomna
Zapach twój upaja mnie

Jeszcze chwilę
Zostań, proszę
Nie, nie odchodź
Przecież śpię

Lecz to tylko kropla potu
Delikatnie pieści mnie...

Biegnę znowu do lusterka
Gdzie różane usta, gdzie?

Gdzie ty jesteś?
Śpisz kochany...
Więc to nie jest tylko sen.

GoniecPolski.nl

Dwutygodnik dla Polaków
w Holandii

Redaktor naczelny: D. Gancarz

Redaguje zespół

Kontakt z redakcją:
redakcja@goniecpol-ski.nl

Biuro reklamy:
reklama@goniecpol-ski.nl

Redakcja nie odpowiada
za treść reklam i ogłoszeń

Wydawca/Uitgever:
GoniecPolski.nl
Tilburg
Nederland

Regulamin gazety i portalu [GoniecPolski.nl](http://goniecpol-ski.nl)
dostępny jest na stronie:
<http://goniecpol-ski.nl/regulamin/>

DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY

• – Kto to jest prawdziwy
narcziarz?

– Człowiek, którego stać
na luksus połamania nóg
w bardzo znanej miejscowości
górskiej, przy pomocy bajecznie
drogiego sprzętu.

• Pani pyta Jasia:

– Która rzeka jest dłuższa:
Ren czy Missisipi?
– Missisipi.
– Dobrze, Jasiu. A o ile jest
dłuższa?
– O sześć liter.

• Szef wrócił z lunchu

w bardzo dobrym humorze
i zwołał wszystkich pracowników,
by wysłuchali kilku dow-
cipów, które usłyszał. Wszy-
scy śmiali się do rozpuku,
oprócz jednej dziewczyny.

– O co chodzi? – przytępił
się szef – Nie masz poczucie
humoru?
– Nie muszę się śmiać – od-
powiedziała dziewczyna – Od-
chodzę w piątek.

• Kowalski idzie do swoje-
go przełożonego.

– Szefie – mówi – mamy ju-
tro generalne porządki w domu

i moja żona potrzebuje mojej
pomocy przy przesuwaniu
i przenoszeniu różnych przed-
miotów na strychu i w garażu.

– Nie mamy rąk do pracy
– mówi szef – Nie mogę dać ci
wolnego.

– Dzięki, szefie – odpowiada
Kowalski – Wiedziałem, że mo-
gę na pana liczyć!

• – Czy wierzy Pan w życie
po śmierci? – pyta szef pra-
cownika.

– Tak, proszę Pana – mówi
nowoprzyjęty.

– W takim razie wszystko

w porządku – mówi szef
– Po tym, jak wczoraj wyszedł
Pan wcześniej na pogrzeb babci,
wpadła tutaj, by Pana zobaczyć.

• Kowalski jak zwykle
przyszedł spóźniony do pra-
cy i zbiera standardowy
ochrzan od szefa:

– Był pan w wojsku, Kowalski?

– Byłem.

– I co tam panu mówił sier-
żant jak się pan spóźniał?!

– Nic szczególnego... „Dzień
dobry, panie poruczniku”...

• Pod koniec rozmowy

o pracę, łowca głów pyta mło-
dego inżyniera, jakiego się
spodziewa wynagrodzenia.

– Około 140 tys. dolarów,
z zależności od dodatkowych
uwarunkowań.

– Hm, więc dodatkowo to
mógłby być pięcioletniowy
urlop, 14 dni płatnego urlopu,
pełna opieka medyczna, w tym
dentystyczna, składka emery-
talna opiewająca na 50% wyna-
grodzenia i służbowy samochód
wypożyczany co dwa lata, po-
wiedzmy czerwona Corvetta.

– Jeju, żartuje pan?

– Taa, ale to pan zaczął.

DOKĄD SIĘ ZWRÓCIĆ W RAZIE PROBLEMÓW

Ambasada RP w Hadze

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
Tel.: +31(0)70 799-01-00
Faks: +31(0)70 799-01-37
e-mail: haga.amb.sekretariat@msz.gov.pl
<http://www.haga.msz.gov.pl>

Wydział Konsularny

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
(wejście od ulicy Javastraat)
tel. +31(0)70 7990 130
fax. +31(0)70 7990 147
e-mail: haga.konsulat@msz.gov.pl

Holenderska Inspekcja Spraw Społecznych i Zatrudnienia

Strona internetowa zawiera wiele informacji, kluczowych z punktu widzenia pracownika:

http://www.inspectieszw.nl/other_languages/poish/Punkt_zg_aszania_nieuczciwych_biur_po_rednictwa_pracy.aspx

Inspekcja zajmuje się nadzorem nad przestrzeganiem przepisów dotyczących: niewypłacenia bądź zanizenia wynagrodzenia, BHP, czasu pracy oraz dodatku urlopowego. Aby złożyć skargę w tym zakresie możesz skorzystać z formularza w języku polskim na stronie internetowej:

https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/klachtenformulier_Polish

Punkt zgłaszania nieuczciwych biur pośrednictwa pracy

Działa w ramach ww. Inspekcji. Skargę zgłosić można telefonicznie (0 800 51 51) w języku angielskim lub holenderskim, faxem (070 333 61 61) lub pocztą (Postbus 820, 3500 AV Utrecht) w języku polskim. Istnieje również możliwość złożenia skargi przez internet w języku polskim:

<https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/Zawiadomienie>

Krajowy Punkt Zgłoszeń Nadużyć dla Wsparcia Polaków w Holandii

INFOLINIA.NL to strona, która powstała dzięki współpracy organizacji polonijnych z Policją Haaglanden. Umożliwia (anonimowo) zgłoszenie wszelkich uciążliwości, jakich doświadczają Polacy na holenderskim rynku pracy:

<http://www.infolinia.nl>

Holenderski układ zbiorowy pracy dla Pracowników Tymczasowych na lata 2009-2014 (tzw. CAO)

Jest to rozbudowany zbiór przepisów, który określa obowiązki agencji pracy i pracownika, zasady dotyczące BHP, czasu wolnego, emerytur, szkoleń



umów, urlopów, zakwaterowania (zasad nakładania kar za naruszenie regulaminu) itp. Koniecznie sprawdź przed wyjazdem, czy wykonując pracę w Holandii będziesz podlegał postanowieniom tego układu. Przeczytaj go dokładnie - dostępny jest m.in. na stronie:

<http://www.abu.nl/publicaties/cao>

ABU

Jest to holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej, które zobowiązały się do przestrzegania układu zbiorowego CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim oraz częściowo w innych językach, m.in. w języku polskim:

<http://www.abu.nl/pools/informacie-dla-pracownikw-tymczasowych>

Przed podjęciem pracy w holenderskiej agencji warto sprawdzić jej wiarygodność i uzyskać dane o jej działalności. Możliwość wyszukiwania agencji zarejestrowanej w ABU istnieje pod adresem:

<http://www.abu.nl/website/onze-leden>

NBBU

Kolejne holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej przestrzegających układ CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim. Znajduje się tu lista zarejestrowanych w tej organizacji agencji: <https://www.nbbu.nl/ledenlijst>

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych (SNCU-Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten) dogląda przestrzegania układu CAO. W niektórych przypadkach SNCU wszczyna postępowanie przeciwko nieuczciwym agencjom pracy tymczasowej.

Strona dostępna jest w języku polskim, istnieje też możliwość złożenia skargi lub zadania pytania:

<http://www.sncu.nl/pl>

Holenderska Izba Handlowa

Tu można sprawdzić, czy holenderska agencja pracy tymczasowej figuruje w rejestrze przedsiębiorców jako agencja: <http://www.kvk.nl/waadi>

Holenderska Policja

W przypadku gdy stałeś się ofiarą lub świadkiem przestępstwa możesz powiadomić (anonimowo i bezpłatnie) Policję w Holandii (w języku niderlandzkim, angielskim lub niemieckim): Tel: 0800-700

PUNKTY POMOCY

Związki zawodowe

Pracując w Holandii, można rozważyć przynależność do związków zawodowych, które reprezentują Państwa interesy względem pracodawcy. Poza tym mogą Państwu odpowiedzieć na pytania dotyczące zbiorowego układu pracy (CAO), pomóc wypełnić deklarację podatkową czy poradzić w sprawach prawnych. Celem uzyskania informacji uzupełniających prosimy o kontakt ze związkami zawodowymi, na przykład FNV (www.fnv.nl) lub CNV (www.cnv.nl).

Konsulat

Wydział Konsularny Ambasady RP w Hadze dysponuje również informacjami o pracy i życiu w Holandii. W nagłych przypadkach, na przykład w razie wypadku czy wejścia w konflikt z prawem, warto zwrócić się o pomoc do Wydziału Konsularnego. Pracownicy Wydziału Konsularnego mogą także udzielić szczegółowych odpowiedzi na pytania dotyczące podobieństw i rozbieżności przepisów obowiązujących w Holandii i w Polsce. Kontakt telefoniczny w języku polskim: 070 7990 140 (lub: 130, 115, 121, 129, 126); adres mailowy: haga.konsulat@msz.gov.pl

Informacja telefoniczna

Migranda, zrzeszenie zajmujące się sprawami migrantów zarobkowych, stworzyło dla tej grupy specjalny system. Wybierając numer tego zrzeszenia, mogą Państwo odsłuchać w swoim języku ojczystym różne przydatne informacje. Można również skorzystać z opcji bezpośredniego połączenia z inną organizacją, na przykład ze związkami zawodowymi lub ośrodkami informacyjnymi czy jednostkami administracji państwowej, na przykład z Inspekcją SZW lub urzędem podatkowym. Numer telefonu Migrandy: 085-4010440.

Urząd gminy

Urząd gminy może udzielić Państwu pozostałych informacji o usługach gminnych, dotyczących na przykład wywozu śmieci czy miejsc parkingowych w Państwa miejscu zamieszkania.

Zapraszamy na stronę internetową www.rijksoverheid.nl

KOŚCIOŁY:

Rzymskokatolicka Polska Misja Katolicka w Groningen

Ks. Józef Okonek SChr
Blankenslaan Oost 2a, 7901 BE Hogeveen
Tel./fax +31 (52) 8262756, Mobile +31 634 905 233
e-mail: jokonek@live.nl

Polska Misja Katolicka Amsterdam

Ksiądz Krzysztof Obiedziński SChr.
Scarlatillaantje 13
1431 XV Aalsmeer
tel. (0297) 331 678
e-mail: k.obiedziński@pmkamsterdam.nl

Parafia NMP Częstochowskiej

Proboszcz ks. Tadeusz Kozieński S.Ch.
Kerkhoflaan 17, 6741 BN Lunteren
tel. 0318-482728, kom. +31644210293
fax 0318-486272
e-mail: tkozienski@hotmail.com

Polska Parafia w Bredzie

ks. Sławomir Klim SChr
St. Bavostraat 7A
NL-4891 CG Rijsbergen
tel. +31 (76) 5321 438
mobil: +31 614 243 225
e-mail: slawekklm@hotmail.com

ŹRÓDŁO:

MINISTERSTWO PRACY
I POLITYKI SPOŁECZNEJ



ZWROT PODATKU Z ZAGRANICY

HOLANDIA, NIEMCY, ANGLIA, BELGIA, AUSTRIA, IRLANDIA, NORWEGIA, DANIA

mgr Anna Kłosowska

ROZLICZENIE PODATKU, oraz KOREKTY do 5 lat wstecz
 ZASIŁKI RODZINNE z Holandii i innych krajów UE
 NALEŻNE CI DODATKI: Zorgtoeslag, Kindgeboden Budget, Kinderopvangtoeslag, Huurtoeslag
 SOFI NUMER - dla partnera fiskalnego
 ZASIŁEK DLA BEZROBOTNYCH z Holandii oraz transfer zasiłku do Polski
 POLISY UBEZPIECZENIOWE - potrzebne, aby otrzymać ZORGTOESLAG
 LATA SKŁADKOWE - DRUKI E 301, PITY 36
 NA TERENIE HOLANDII - pomoc w różnych sprawach: pojedziemy z Tobą do urzędu lub banku.

NA TERENIE HOLANDII I BELGII DOJAZD DO KLIENTA

0031.202.170.640 ; 0031.617.650.776 ; 0031.623.338.603 ; 0031.622.214.013

lub zadzwoń na numer do Polski 0048. 22. 247.81.42

lub zamów przez stronę internetową www.rozliczsie.pl

(po kliknięciu symbolu samochodu po prawej stronie wyświetli się formularz)



OBSŁUGA KORESPONDENCYJNA - zamów dokumenty do domu przez:
 INFOLINIĘ: 801.000.285 ; 0048. 22. 247.81.42 ; 0031.202.170.640,
 przez SMS: 048.501.309.004 podając imię, nazwisko i adres
 przez stronę www.rozliczsie.pl - zakładka "ZAMÓW DOKUMENTY"



BIURA W HOLANDII:

2512 BS DEN HAAG
 Gedempte Burgwal 45 / I piętro
 tel: 0031.617.650.776
 tel: 0031.619.842.805
 fax: 0048.32.729.70.54
 e-mail: haga@klosowska.com
biuro.haga@klosowska.com

5038 BA TILBURG
 Willem II Straat 17
 tel: 0031 623 33 86 03
 fax: 0048.32.729.70.54
 e-mail: tilburg@klosowska.com

7321 BA APELDOORN
 Floralaan 17B
 tel: +31 622 214 013
 fax: +48 224 869 026
apeldoorn@klosowska.com

ZAPRASZAMY:
pon.-pt.: 15.00 - 20.00
sobota: 10.00 - 20.00
niedziela: 10.00 - 15.00

BIURA W POLSCE:

45-004 OPOLE, ul. Konopnickiej 4/1B
 tel.: 0048 77 453 16 45 - **dział podatków**
 0048 77 453 94 56 - **zasiłki rodzinne**
 0048 77 453 01 09 - **dodatki do ubezpieczenia**
 tel. kom.: 0048 501 309 004 fax: 0048 22 486 90 26
 e-mail: kancelariaopole@op.pl

77-400 Złotów
 (budynek CEZER)
 al. Piasta 11 A
 tel/fax: 0048 67 263 21 67
 kom.: 0048 502 036 651
 e-mail: zlotow@klosowska.com

44-100 Gliwice
 (budynek Proximus)
 ul. Zwycięstwa 14 pok. 48 II piętro
 tel/fax: 0048 32 230 13 38
 kom.: 0048 501 336 074
 e-mail: gliwice@klosowska.com

35-030 Rzeszów
 (Galeria Paniaga)
 ul. 3-ego Maja 13, IIp.
 tel: 0048 17 74 21 348
 kom.: 0048 508 598 330
 fax: 0048 22 486 90 78
 e-mail: rzyszow@klosowska.com

47-400 Racibórz
 (budynek Getin Banku)
 ul. Batorego 10, I piętro
 tel.: 0048 32 415 21 71
 kom.: 0048 501 336 029
 fax 0048 32 729 70 54
 e-mail: raciborz@kancelariaopole.pl

64-100 Leszno
 ul. Słowiańska 55
 Budynek A, pokój 5
 tel.: 0048 65 520 16 87
 kom.: 0048 518 671 820
 fax: 0048 61 648 21 02
 e-mail: leszno@klosowska.com

50-113 Wrocław
 (Galeria na Czystej)
 ul. Czysta 2-4
 tel.: 0048 71 726 27 33
 kom.: 0048 508 943 773
 fax.: 0048 71 723 12 21
 e-mail: wroclaw@klosowska.com

INFOLINIA: 0031.202.170.640 ; 0048. 22. 247.81.42 ; 801.000.285

jest do Państwa dyspozycji **7 dni w tygodniu w godzinach od 8 do 20**
masz pytania, chcesz zamówić dokumenty lub zaprosić konsultanta do domu DZWOŃ!
 lub napisz maila: kontakt@rozliczsie.pl

www.rozliczsie.pl